



**MERCOSUR/CMC/ACTA N° 01/10**

## **XXXIX REUNIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO DEL MERCADO COMÚN**

Se realizó en la ciudad de San Juan, República Argentina, el día 2 de agosto de 2010, la XXXIX Reunión Ordinaria del Consejo del Mercado Común, con la presencia de las Delegaciones de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Venezuela.

En la reunión se trataron los siguientes temas:

### **1. INFORME DE LA PRESIDENCIA PRO TEMPORE DEL GRUPO MERCADO COMÚN AL CONSEJO MERCADO COMÚN**

El CMC recibió el informe del Coordinador Nacional de Argentina del Grupo Mercado Común en ejercicio de la Presidencia *Pro Tempore*, sobre los trabajos desarrollados durante el primer semestre (**Anexo IV - MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 01/10**).

### **2. EVALUACIÓN GENERAL DEL MERCOSUR**

Los Ministros intercambiaron opiniones sobre algunos temas prioritarios de la agenda actual del MERCOSUR. Se refirieron, en particular, al perfeccionamiento de la Unión Aduanera, la integración productiva, la reducción de las asimetrías y la agenda externa del bloque.

Asimismo señalaron los importantes avances logrados en el presente semestre, en particular, la aprobación de la Decisión CMC N° 10/10 sobre la eliminación del doble cobro del arancel externo común y distribución de la Renta Aduanera y la Decisión CMC N° 27/10 por la que se adopta el Código Aduanero del MERCOSUR, en ambos casos concluyendo un prolongado proceso de trabajo interno del bloque.

En esa misma línea, se aprobaron las Decisiones CMC N° 16/10 "Manual de Procedimientos del Control del Valor en Aduana del MERCOSUR" y N° 17/10 "Documento Único Aduanero del MERCOSUR" (**Anexo II**).

Fueron recibidos con especial interés los significativos avances en las iniciativas de Integración Productiva, tales como la puesta en funcionamiento del Portal empresarial, el desarrollo del GIP de las Misiones, el Centro de Asociatividad Empresaria, los Proyectos Sectoriales en Petróleo y Gas y Automotriz con respaldo del FOCEM, así como los avances en Metalmecánica, Energía Eólica, Madera y Muebles, vinos, fitosanitarios, aeroindustrial, Integración Fronteriza que indican una importante participación de pequeñas y medianas empresas. Se valoraron positivamente los trabajos realizados por el Grupo de Integración Productiva del MERCOSUR.

Con relación a la superación de las asimetrías y la promoción de la inclusión y la cohesión social, el CMC aprobó por Decisión N° 01/10 un nuevo reglamento del Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR – FOCEM y por Decisión N° 24/10 el perfeccionamiento de la estructura de su Unidad Técnica.

Por otra parte, el CMC aprobó nueve proyectos (**Anexo II**) cuya ejecución implica una ampliación significativa del alcance y los montos canalizados a través del Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR e incorpora la dimensión de los grandes proyectos de infraestructura regional: Dec. CMC N° 02/10 Proyecto "Interconexión Eléctrica de 500 MW Uruguay-Brasil"; Dec. CMC N° 03/10 "Proyecto vínculo de interconexión en 132 Kv ET Iberá – ET Paso de los Libres Norte"; Dec. CMC N° 04/10 Proyecto "PYMES Exportadoras de Bienes de Capital, Plantas llave en mano y Servicios de Ingeniería"; Dec. CMC N° 05/10 Proyecto "Ampliación del Sistema de Saneamiento de Ponta Porã-MS"; Dec. CMC N° 06/10 Proyecto "Rehabilitación y Pavimentación Asfáltica del Tramo Concepción – Puerto Vallemi"; Dec. CMC N° 07/10 Proyecto "Construcción de la Línea de Transmisión 500 Kv Itaipú – Villa Hayes, la Subestación Villa Hayes y la Ampliación de la Subestación Margen Derecha Itaipú"; Dec. CMC N° 08/10 Proyecto "Intervenciones Integrales en los Edificios de Enseñanza Obligatoria en los Departamentos General Obligado, Vera, 9 de Julio, Garay y San Javier – Provincia de Santa Fe"; Dec. CMC N° 09/10 Proyecto "Intensificación y Complementación Automotriz en el ámbito del MERCOSUR" y Dec. CMC N° 11/10 Proyecto "Calificación de Proveedores de la Cadena Productiva de Petróleo y Gas".

Finalmente, los Ministros resaltaron los progresos en materia de relacionamiento externo, en especial, la exitosa conclusión de las negociaciones que permitieron, en esta oportunidad, la suscripción del Acuerdo de Libre Comercio MERCOSUR-Egipto y el relanzamiento de las negociaciones con la Unión Europea para alcanzar un Acuerdo de Asociación Interregional ambicioso y equilibrado.

**3. INFORME DE LA COMISIÓN DE REPRESENTANTES PERMANENTES DEL MERCOSUR (CRPM)**

La PPTA efectuó una presentación del "Informe Semestral de Actividades" (**Anexo V – MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 02/10**).

Asimismo, se presentó la edición 2010 de la Cartilla del Ciudadano del MERCOSUR, publicación que contiene información sobre la normativa MERCOSUR vigente en áreas vinculadas con el interés de los ciudadanos de los Estados Partes.

**4. INFORME DEL FORO CONSULTIVO ECONÓMICO Y SOCIAL (FCES)**

El FCES efectuó un informe de sus actividades durante la PPTA (Anexo VI – MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 03/10).

**5. INFORME SOBRE LA CUMBRE SOCIAL DEL MERCOSUR**

El CMC recibió un informe verbal relativo a los resultados de la Cumbre Social del MERCOSUR que tuvo lugar en la Isla de Cerrito.

**6. INFORME DE LA PRESIDENCIA PRO TEMPORE DEL FORO DE CONSULTA Y CONCERTACIÓN POLÍTICA (FCCP)**

La PPTA presentó un informe sobre las actividades desarrolladas durante el semestre por el Foro de Consulta y Concertación Política, así como por las Reuniones de Ministros y Reuniones Especializadas cuyo seguimiento efectúa dicho ámbito. El mencionado informe consta en el Anexo VII – MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 04/10.

De acuerdo a lo instruido por el CMC en su XXXVIII Reunión Ordinaria, el FCCP elevó los Informes correspondientes a la Recomendación del Parlamento del MERCOSUR para la Creación de la "Secretaría Permanente de Adultos Mayores del MERCOSUR" (Rec N° 02/09) y la Recomendación PARLASUR para declarar al "Guaraní como idioma oficial del MERCOSUR" (Rec N° 01/09) Ambos informes se adjuntan como Anexo VIII - MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 05/10.

**7. PARTICIPACIÓN DE LOS MINISTROS DE JUSTICIA Y DERECHOS HUMANOS DE LOS ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR Y ESTADOS ASOCIADOS**

En la sesión ampliada del CMC participaron los Ministros de Justicia y Derechos Humanos de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados, oportunidad en la que se intercambiaron opiniones sobre los trabajos que desarrollaron durante el semestre. En ese contexto, los Ministros destacaron la suscripción del "Acuerdo Marco de Cooperación entre los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados para la Creación de Equipos Conjuntos de Investigación", la "Declaración de Buenos Aires, sobre trata de personas con fines de cualquier forma de Explotación", la designación del Secretario Ejecutivo del Instituto de Políticas Públicas de Derechos Humanos del MERCOSUR (IPPDDHH) y la aprobación de su estructura y presupuesto para el ejercicio 2011.

Handwritten signatures and initials in the left margin, including a large stylized signature and several smaller initials.

**8. INFORME DE LA PRESIDENCIA PRO TEMPORE DE LA COMISIÓN DE COORDINACIÓN DE MINISTROS DE ASUNTOS SOCIALES DEL MERCOSUR**

La Ministra de Desarrollo Social de la República Argentina, Dra. Alicia Kirchner, efectuó un informe sobre la I Reunión de la Comisión de Coordinación de Ministros de Asuntos Sociales del MERCOSUR (CCMASM), ámbito que facilita la concertación en la toma de decisiones en políticas sociales; la coordinación, articulación y complementación intersectorial en el MERCOSUR; y la elaboración del Plan Estratégico de Acción Social del MERCOSUR (PEAS). El CMC tomó nota de la Declaración de Buenos Aires "Avanzando Juntos: Construyendo un MERCOSUR Social y Participativo".

**9. EVALUACIÓN DEL PROCESO DE INTEGRACIÓN DEL MERCOSUR CON LOS ESTADOS ASOCIADOS**

Los Ministros de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados analizaron los avances registrados durante el semestre en la dimensión política y social del MERCOSUR. Asimismo, efectuaron una reflexión sobre la relación y articulación entre los distintos ámbitos y foros del MERCOSUR y la UNASUR, con miras a fortalecer el proceso de integración regional.

**10. PARTICIPACIÓN DEL MINISTRO DE COMERCIO E INDUSTRIA DE EGIPTO, SR. RACHID MOHAMED RACHID**

El Ministro de Comercio e Industria de Egipto realizó una presentación en la que resaltó la importancia asignada por su país al Acuerdo de Libre Comercio suscrito con el MERCOSUR.

**11. PARTICIPACIÓN DE LOS INVITADOS ESPECIALES**

El CMC saludó la participación de las Autoridades y Representantes de la Asociación Latinoamericana de Integración, la Corporación Andina de Fomento y la Secretaría General Iberoamericana.

**12. FIRMA DE ACUERDOS ENTRE LOS ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR Y ESTADOS ASOCIADOS**

En ocasión de la sesión ampliada del CMC, se suscribieron el "Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario/Fundamental/Básico y Medio/Secundario entre el MERCOSUR y Estados Asociados" y el "Acuerdo Marco de Cooperación entre los Estados Parte del MERCOSUR y Estados Asociados para la Creación de Equipos Conjuntos de Investigación". Asimismo, se suscribió el "Acta de Adhesión de la República del Perú al Protocolo de Integración Cultural".

*[Handwritten signatures and initials]*

**13. CONSIDERACIÓN DE LOS PROYECTOS DE COMUNICADO Y DECLARACIONES DE LOS PRESIDENTES DE LOS ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR Y ESTADOS ASOCIADOS**

El CMC consideró los siguientes proyectos (**Anexo IX**):

- Comunicado Conjunto de Presidentes del MERCOSUR.
- Comunicado Conjunto de Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados.
- Declaración Especial de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados sobre la exploración de recursos naturales no renovables en la plataforma continental argentina.
- Declaración de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR sobre la concesión de preferencias comerciales a Haití.
- Declaración Conjunta de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR sobre el Acuífero Guaraní.
- Situación entre la República Bolivariana de Venezuela y la República de Colombia.

**14. APROBACIÓN DE DOCUMENTOS**

El CMC aprobó las Decisiones N° 01/10 a N° 27/10 (**Anexo II**) y las Recomendaciones N° 01/10 a N° 05/10 (**Anexo III**).

El CMC instruyó al GMC que remita al SGT N° 6 el proyecto de "Acuerdo sobre Política MERCOSUR de Gestión Ambiental de Residuos Especiales de Generación Universal y Responsabilidad Post-Consumo" para su revisión.

**15. OTROS ASUNTOS**

**15.1. Reunión de Ministros de Economía y Presidentes de Bancos Centrales**

El CMC tomó nota de los resultados de la Reunión de Ministros de Economía y Presidentes de Bancos Centrales del MERCOSUR, realizada en San Juan, el día 2 de agosto de 2010, con la participación de Estados Asociados.

En ese marco, el CMC valoró el informe sobre las actividades desarrolladas por el Grupo de Monitoreo Macroeconómico del MERCOSUR (GMM) durante el primer semestre de este año, destacando los trabajos de actualización periódica de las estadísticas armonizadas y continuidad de la producción del Boletín de Indicadores Macroeconómicos del MERCOSUR.

Asimismo, el CMC expresó su beneplácito por la presentación del Manual de Estadísticas Fiscales del MERCOSUR, la Guía para la Armonización de Estadísticas de Balanza de Pagos y los estudios de profundización del diálogo macroeconómico en el bloque, todos ellos realizados en el marco del proyecto "Apoyo al Monitoreo Macroeconómico del MERCOSUR (AMM)".

*[Handwritten signatures and initials on the left margin]*

El CMC se congratuló por la fuerte recuperación económica de los países de la región frente a los efectos de la crisis internacional, con tasas de crecimiento superiores a la de los países desarrollados. A diferencia de otras crisis, y gracias a la fortaleza de la situación macroeconómica previa y a la implementación de políticas contracíclicas, los países del MERCOSUR han revelado un bajo grado de vulnerabilidad para enfrentar choques externos.

E

**15.2. Reunión de Ministros de Educación**

El CMC tomó nota de los resultados de la XXXVIII Reunión de Ministros de Educación, celebrada en Buenos Aires, el día 9 de junio de 2010.

El CMC aprobó la Decisión N° 21/10 "Protocolo de Integración Educativa y Reconocimiento de Certificados, Títulos y Estudios de Nivel Primario/Fundamental/Básico y Medio/Secundario entre los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados". (Anexo II).

**15.3. Reunión de Ministros del Interior**

El CMC tomó nota de los resultados de la XXVII Reunión de Ministros del Interior, celebrada en Buenos Aires, el día 7 de mayo de 2010.

El CMC tomó nota de la suscripción, en dicho ámbito, de los siguientes Acuerdos:

- Acuerdo RMI N° 01/10 – Acuerdo de Aprobación de las Operaciones Policiales Coordinadas Previstas para el Segundo Semestre de 2010 entre los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados
- Acuerdo RMI N° 02/10 – Acuerdo para la Creación de Cursos de Formación en Materia Migratoria y de Protección Internacional de Refugiados

**15.4. Reunión de Ministros de Justicia**

El CMC tomó nota de los resultados de la XXXIII Reunión de Ministros de Justicia, celebrada en Buenos Aires, el día 7 de mayo de 2010.

El CMC tomó nota de la suscripción, en dicho ámbito, de los siguientes Acuerdos e instrumentos:

- Acuerdo N° 01/10 – Proyecto de "Acuerdo Marco de Cooperación entre los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados para la Creación de Equipos Conjuntos de Investigación".
- Memorando de Entendimiento entre los Ministerios de Justicia del MERCOSUR y Estados Asociados y la Conferencia de la Haya de Derecho Internacional Privado
- Compilación de Instrumentos Internacionales que contienen normas en materia de Cooperación Jurídica Penal, Administrativa y Policial.
- Declaración de Buenos Aires sobre Trata de Personas con fines de cualquier forma de explotación.
- Declaración de Principios y Directrices Básicos del MERCOSUR en materia de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos como ejes necesarios para el

Handwritten signatures and initials in the left margin, including a large stylized signature at the top, several smaller initials, and a signature at the bottom.

avance en la Integración Regional.

### 15.5. Reunión de Ministros y Autoridades de Desarrollo Social

El CMC tomó nota de los resultados de la XVIII Reunión de Ministros y Autoridades de Desarrollo Social (RMADS), celebrada en Buenos Aires, el día 9 de junio de 2010.

El CMC aprobó la Recomendación N° 04/10 "Spot Televisivo relativo a la Prevención, Concientización y Lucha contra la Trata de Niñas, Niños y Adolescentes con fines de Explotación Sexual, Comercial y/o Laboral" (**Anexo III**).

El CMC acordó transmitir a la RMADS y a la Reunión de Altas Autoridades en el Área de Derechos Humanos (RAADDHH), la importancia de coordinar sus esfuerzos y actividades en materia de concientización, prevención, asistencia a las víctimas y lucha contra la trata de niños, niñas y adolescentes con fines de explotación sexual y/o laboral.

El CMC acordó transmitir a la Comisión de Coordinación de Ministros de Asuntos Sociales del MERCOSUR (CCMASM), la solicitud de la RMADS de incluir en su agenda de trabajo los temas vinculados a la creación de sellos o distintivos comunes en el marco de la Economía Social y de la Seguridad Alimentaria y Nutricional de forma articulada con las distintas áreas que tienen injerencia en dichas temáticas.

### 15.6. Reunión de Altas Autoridades en el Área de Derechos Humanos del MERCOSUR

El CMC tomó nota de la XVII Reunión Ordinaria de la RAADDHH celebrada el día 23 de marzo de 2010, en la ciudad de Buenos Aires.

El CMC aprobó las Decisiones N° 12/10 "Estructura del Instituto de Políticas Públicas de Derechos Humanos (IPPDDHH)" y N° 13/10 "Presupuesto del Instituto de Políticas Públicas de Derechos Humanos para el ejercicio 2011" (**Anexo II**).

### 15.7. Reunión de Ministros de Salud

El CMC tomó nota de los resultados de la XXVIII Reunión de Ministros de Salud, celebrada en Buenos Aires, el día 9 de junio de 2010, la Declaración sobre el Asbesto y la suscripción de los siguientes Acuerdos:

- Acuerdo N° 01/10 "Promoción de Políticas de Control de Cáncer en los Estados Partes y Asociados del MERCOSUR"
- Acuerdo N° 02/10 "Promoción de Políticas de Fortalecimiento para la Disponibilidad, Seguridad y Calidad de los Productos Sanguíneos en los Estados Partes y Asociados del MERCOSUR"
- Acuerdo N° 03/10 "Aprobación del Glosario de Salud del Trabajador para los Estados Partes y Asociados del MERCOSUR"
- Acuerdo N° 04/10 "Premio al Mérito en Salud Pública de los Estados Partes y Asociados del MERCOSUR"
- Acuerdo N° 05/10 "Combate a la Falsificación de Medicamentos"

Handwritten signatures and initials on the left margin, including a large signature at the top, a smaller one below it, and several initials and marks at the bottom.

- Acuerdo N° 06/10 "Banco de Advertencias Sanitarias de los Estados Partes y Asociados del MERCOSUR"
- Acuerdo N° 07/10 "Ratificación del Convenio Marco de la Organización Mundial de la Salud para el Control del Tabaco (CMCT) por los Estados Partes y Asociados del MERCOSUR y Declaración de Interés de la Conferencia de las Partes del CMCT"

#### **15.8. Reunión de Ministros de Medio Ambiente**

El CMC tomó nota de los resultados de la XI Reunión de Ministros de Medio Ambiente, celebrada en Buenos Aires, el día 30 de julio de 2010.

El CMC aprobó la Decisión N° 18/10 "Reglamento Interno de la Reunión de Ministros de Medio Ambiente" (**Anexo II**).

#### **15.9. Grupo de Alto Nivel "Estrategia MERCOSUR de Crecimiento el Empleo"**

El CMC tomó nota de la XIII Reunión Ordinaria del GANEMPLE, celebrada en Buenos Aires, el día 19 de mayo de 2010.

#### **15.10. Comité MERCOSUR Libre de Fiebre Aftosa (CMA)**

El CMC tomó nota de la XXII y XXIII Reuniones Ordinarias del CMA, celebradas en Montevideo, los días 13 de abril y 21 de julio de 2010, respectivamente.

#### **15.11. Presentación por parte de Brasil del Proyecto de Creación de una Unidad Técnica de Salud**

El Representante del Ministerio de Salud de Brasil efectuó una presentación sobre la necesidad de creación de una Unidad Técnica de Salud, teniendo en cuenta la importancia de contar con una instancia que, entre otras funciones, realice el seguimiento y apoyo al acervo normativo en materia de Salud y que sea responsable por la gestión del Sistema de Información en Salud del MERCOSUR.

#### **ANEXOS:**

Los Anexos que forman parte de la presenta Acta son los siguientes:

Anexo I	Agenda
Anexo II	Decisiones CMC
Anexo III	Recomendaciones de CMC
Anexo IV	MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 01/10 Informe del Coordinador Nacional de Argentina del Grupo Mercado Común en ejercicio de la Presidencia <i>Pro Tempore</i>
Anexo V	MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 02/10 Informe Semestral de Actividades de la CRPM
Anexo VI	MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 03/10 Informe del FCES



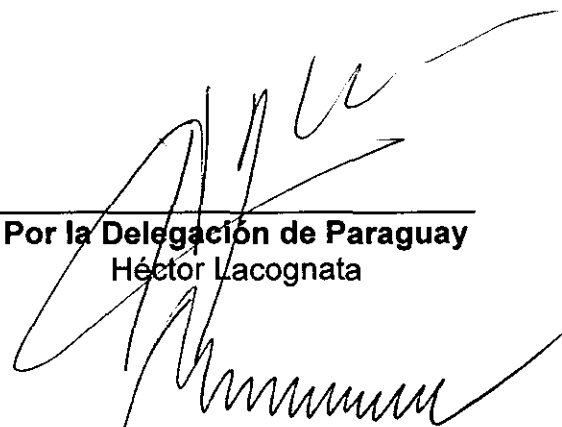
- Anexo VII MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 04/10 Informe del FCCP
- Anexo VIII MERCOSUR/XXXIX CMC/DI N° 05/10 Informes del FCCP sobre las Recomendaciones PM N° 01/09 y N° 02/09
- Anexo IX Aprobación de Proyectos: Comunicado Conjunto de Presidentes del MERCOSUR; Comunicado Conjunto de Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados; Declaración Especial de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados sobre la exploración de recursos naturales no renovables en la plataforma continental argentina; Declaración de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR sobre la concesión de preferencias comerciales a Haití; Declaración Conjunta de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR sobre el Acuífero Guaraní y Situación entre la República Bolivariana de Venezuela y la República de Colombia



**Por la Delegación de Argentina**  
Héctor Timerman



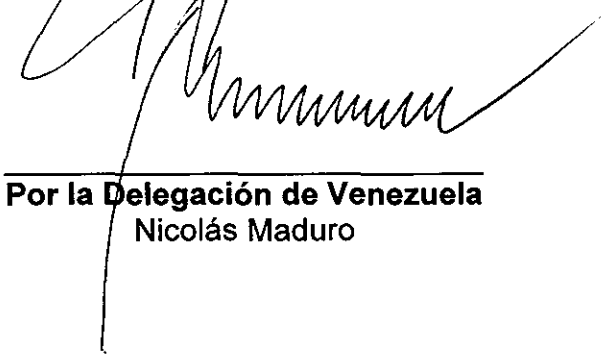
**Por la Delegación de Brasil**  
Celso Amorim



**Por la Delegación de Paraguay**  
Héctor Lacognata



**Por la Delegación de Uruguay**  
Luis Almagro



**Por la Delegación de Venezuela**  
Nicolás Maduro